



༄༅། །དཔལ་ལྷན་པག་མོ་གྲུ་བ་ལ་བརྟེན་པའི་སྣ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱུན་ཏུ་བཟང་པོའི་  
རོལ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Guru Yoga Based on Glorious Phagmodrupa  
*The Completely Perfect Sea of Enjoyment*



## Contents

Consecrating the Inner Offering .....	7
Wheel of Protection .....	14
Consecrating the Offerings .....	15
Refuge.....	18
Seven-Branched Prayer.....	20
Liturgy for the Main Generation.....	24
Homage.....	32
Offering.....	33
Mandala.....	35
Praise.....	38
Consecrating the Feast Offering .....	43
Fulfillment and Confession.....	52
Concluding Procedure.....	57
Supplication for Empowerments.....	60
Auspiciousness.....	63

## Foreword

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on [www.drikungtranslation.com](http://www.drikungtranslation.com) for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to [info@drikungtranslation.com](mailto:info@drikungtranslation.com).

With my prayers,



Drikung Kyabgön Chetsang Tinle Lhundup

**Serial No:** RTP010

**Translation:** Khenpo Könchok Tamphel

**Review:** Dr. Jan-Ulrich Sobisch, Sonam Spitz, Katrin Querl, Claude Jürgens

**Editor:** Dr. Kay Candler

**Design & Layout:** Khenpo Könchok Tamphel

**Edition:** First Edition, 2021

[www.drikungtranslation.com](http://www.drikungtranslation.com), [info@drikungtranslation.com](mailto:info@drikungtranslation.com)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

## །། །མ་རྩ་གུ་རུ་ན་མོ།།

། ལྷ་བ་ཚེན་ཉེ་ལོ་བས། རོ་རྗེ་འཆང་བ་ཚེ་འདིར་ཐོབ་འདོད་བས། ། །ལམ་གྱི་མཐར་ཐུག་ལྷ་མ་དམ་པའི་ལམ། ། མོས་གུས་མཐར་ཐུག་ལྷ་མའི་མོས་གུས་ཡིན། ། ལྷ་བ་བ་ཐབ་མོ་ལྷ་མའི་ལྷ་བ་བ་སྟེ། །  
 དམ་ཚིག་ཐབ་མོ་ལྷ་མའི་དམ་ཚིག་ལ། ། ཉེན་འབྲེལ་ཐབ་མོ་ལྷ་མའི་ཉེན་འབྲེལ་མཚོག། ། འབྲས་བུ་མཐར་ཐུན་ལྷ་མའི་འབྲས་བུའོ། ། དེ་ཕྱིར་ལྷ་མ་བསྟེན་ལ་མཁས་པར་བྱ། ། ཞེས་གསུང་བར་ལྟར།

། Mahāgurunamo །

The Great Siddha Tilopa said:

“If you wish to become Vajradhara in this life,  
 The ultimate path is the path of the sublime guru;  
 The ultimate devotion is devotion to the guru;  
 The deepest practice is the practice of the guru;  
 The deepest commitment is the commitment to the guru;  
 The deepest dependent origination is dependent origination of the guru;  
 The ultimate result is the result associated with the guru.  
 Therefore, be skilled in relying on the guru.”

འདིར་སངས་རྒྱས་འཁོར་བ་འདི་ག་གི་རྣམ་འཕྲུལ། དཔལ་ལྷན་པག་གྲུ་དོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ་ལ་བརྟེན་པའི་སྐྱ་མའི་རྣལ་འབྱོར་འབྲི་བ་ལ། ཐོག་མར་སྟན་བདེ་བར་གནས་པའི་མདུན་གྱི་དགྲིལ་འཁོར་ལ།  
 དྲི་བཟང་གིས་སྐྱགས་པའི་སྟེགས་བུའི་དབུས་སུ་མཚུན་སྟེང་དུ། རིན་པོ་ཆའི་སྟོང་གས་ཆག་མེད་པར་རྒྱུ་གཏོར་པད་འདབ་བཞིས་བསྐྱོར་བ། དཀར་དམར་གྱིས་བརྒྱན་པའི་སྟེང་དུ་དར་གདུགས་དང་  
 བཅས་པའི་གཡས་སུ། བུས་བ་མགུལ་ཆེངས་ལྷ་ལྷན་བུས་རྩས་སོ་ལྷའི་ནང་། ལུ་སུམ་གཉིས་གྱིས་བཀང་བ་ཁ་རྒྱན་མགུལ་འཆིངས་དང་བཅས་པ། གཡོན་དུ་ཐོད་པ་མཚན་ལྷན་ཆང་བཟང་པོ་ལ་ཨ་  
 མྲིཏ་བཏབ་པ་ཁ་དར་དམར་གྱིས་བཅད་པ། དེ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་སྐྱ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཆོས་སྐྱོང་གི་གཏོར་མ་དང་། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རྩ་བཞི་ཉེར་སྟོང་བཤམ།  
 ཆོགས་རྩས་འདུ་བུ། སྟོབ་དཔོན་ལྷུས་བུ།

*In the following, I put into writing a guru yoga based on Glorious Phagmodrupa Dorje Gyalpo, who is a manifestation of Buddha Krakucchanda: First, be seated on a comfortable seat. In the mandala in front of you, put a table sprinkled with perfumed water. In the center of it, on a pedestal, place an undamaged precious vessel containing a rounded tormas enveloped by four lotus petals, with white and red ornaments, and a canopy made of cloth. On the right side of that, place a vase with a five-colored ribbon tied around its neck. Fill it two-thirds full with water mixed with the thirty-five vase-substances. On the left side place a skull-cup endowed with all attributes, filled with nectar, and covered with a red piece of cloth. In front of all these, place tormas of the guru, yidam deity, dākinī, and Dharma protectors. In front of them, arrange the offerings of the four waters and enjoyments, and the feast substances. The master performs the cleansing ritual and:*

རྗེ་རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་སྐྱུར་གསལ་བར་གྱུར། བད་མཚོད་ཕྱིན་ལྷན་པའི།

ཨོཾ་ཁ་ཏྲ་མོ་ཏཱི་ཏྱུ་པཎ་ཀྱིས་བསངས། ཨོཾ་སྤྲུམ་ཕྱུ་མུ་སའ་ཏྲུ་མུ་སྤྲུམ་ཕྱུ་ཏྲུ་ཏྲུ།

**rang nyi ké chik gi chom den dé lhen chik kyé pé kur sel war gyur/**

Instantly, I appear in the form of the co-emergent Bhagavān.

Consecrating the Inner Offering

**om khandarohe hung hūng phat/** *Thus cleanse.*

**om svabhāva shuddhāh sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/**

སྟོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུད། རི་ལས་མའི་དགེལ་ལའོར་གྱི་སྟོང་དུ་ཨོཿཱཿཱཿ་ལས་ཐོད་པའི་སྐྱེད་སུ་གསུམ་ལ་གནས་པའི་ཨ་ལས་ཐོད་  
 པ་སྐྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་གི་དབུས་སུ་སྟོང་ལས་བྱི་ཆུ། འཕར་དུ་ཨོཿཱཿཱཿ་ལས་བྱི་ཆེན། བྱང་དུ་འོཿཱཿཱཿ་ལས་སྐྱེད་པ། ལུབ་ཏུ་ཨོཿཱཿཱཿ་ལས་བྱང་སེམས།  
 སྟོང་ཏུ་ལས་རྟུ།

tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé yam lé lung/ ram lé mé kyil khor gyi teng du om āh hūng lé tö pé gyé pu sum la né pé a  
 lé tö pa chi kar la nang mar wa yang shing gya che wé nang gi wü su hūng lé dri chu/ shar du om lé dri chen/ jang du kham lé  
 lé pa/ nup tu om lé jang sem/ lhor trām lé rakta/

All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arises a **yam** that transforms into a wind mandala, and a **ram** that transforms into a fire mandala. On top of these arise **om**, **āh**, and **hūng** that transform into a hearth of three skulls. On top of that arises an **A** that transforms into a large and spacious skull-cup, white on the outside and red on the inside. In the center of that arises a **hūng** that transforms into urine; in the east arises an **om** that transforms into excrement; in the north arises a **kham** that transforms into brain; in the west arises an **am** that transforms into bodhicitta; and in the south arises a **trām** that transforms into rakta.



སྐྱར་ཡང་དབུས་སུ་བེ་ལས་ཤལ་ཆེན། ཤར་ལྗོང་ལི་ལས་བ་སྐྱང་གི་ཤ། ལྷོ་རུབ་ཏུ་ཡི་ལས་ཁྲིའི་ཤ། རུབ་བྱང་དུ་ཕི་ལས་སྐྱང་ཆེན་གྱི་ཤ། བྱང་ཤར་དུ་ཧྲི་ལས་ཉེ་གི་  
 ཤ། རྩམས་རང་རང་གི་ས་བོན་གྱིས་མཚན་བ། འོག་གི་རྒྱང་གཡོས་མེ་སྐྱར་ཐོད་བ་རྩོས་རྩས་ཡི་གོ་དང་བཅས་བ་ལྷུ་ཞིང་ཁོལ་བས་ཉི་མ་འཆར་ཁ་ལྟ་བུའི་ཁ་དོག་  
 ཅན་དེའི་རྒྱངས་བ་ལས་གྲུབ་པའི་ཁ་ལྷོ་ག་དཀར་པོ་མགོ་ཐུར་དུ་བལྟ་བ་ལྷུང་ཞིང་འདྲེས་པའི་སྟེང་དུ།

lar yang ü su bam lé sha chen/ shar lhor lam lé ba lang gi sha/ lho nup tu yam lé khyi sha/ nup jang du pam lé lang chen gyi  
 sha/ jang shar du tām lé té sha nam rang rang gi sa bön gyi tsen pa/ ok gi lung yö mé par tö pa drö dzé yi gé dang ché pa zhu  
 zhing khöl wé nyi ma char kha ta bü kha dok chen dé lang pa lé drup pé kha tvām ga kar po go tur du ta wa lung  
 zhing dré pé teng du/

Once again, in the center arises a **bam** that transforms into great flesh; in the south-east arises a **lam** that transforms into cow flesh; in the south-west arises a **yam** that transforms into dog flesh; in the north-west arises a **pam** that transforms into elephant flesh; and in the north-east arises a **tām** that transforms into horse flesh. All of them are marked with their individual seed syllables. The wind beneath blows, igniting the fire and heating the skull-cup. Its contents, along with the seed syllables, melt and boil, and the color becomes like the sun at dawn. The steam turns into an upside down white khatvānga, which falls and merges into the contents.

ཨོྫ་ཨོྫ་ཨོྫ་ ཨིྫ་ཨིྫ་ ཨུྫ་ཨུྫ་ རིྫ་ལིྫ་ ཨེྫ་ཨེྫ་ ཨོྫ་ཨོྫ་ ཨོྫ་ཨོྫ་ ཀ་ཁ་ག་ཟ་ང་། ཅ་ཆ་ཇ་ཉ་ འ་ཐ་ཏ་ཉ་ཀྱི། ཉ་ཐ་ད་ཉ་ཀྱི། བ་མ་བ་ཉ་ཀྱི། ཡ་ར་ལ་མ། ར་པ་ས་  
 ཉ་ལྷ་རྩྱུ་རྩྱུ་པལ། ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས་ཨོྫ་ཨུྫ་ རྩྱུ་བཅེགས་ཉེ་གནས་བ་ལས་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་རྣམས་སྤྲོས། འགྲོ་བའི་དོན་བྱས་སྦྱོམས་བར་ཞུགས་བས་ཡི་  
 གོ་གསུམ་ལ་ཐེམ། ཡི་གོ་གསུམ་ཡང་ཞུ་བ་ཐོད་བའི་བདུད་རྩི་དང་འདྲེས་བས་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་རྩི་འཕྲོ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར། ཨོྫ་ཨུྫ་ རྩྱུ། ལན་གསུམ་བཟོད་དེ་བདུད་རྩི་ལྷུངས།

Above that are: a ā/ i ī/ u ū/ ri rī/ li lī/ e ai/ o au/ ang āh/ ka kha ga gha nga/ ca cha ja jha nya/  
 ta tha da dha na/ ta tha da dha na/ pa pha ba bha ma/ ya ra la wa/ sha sha sa ha ksha hūng hūng phat/  
 yong su gyur pa lé om āh hūng tsek té né pa lé kyil khor gyi lha nam trö/ dro wé dön jé nyom par zhuk pé  
 yi gé sum la tim/ yi gé sum yang zhu wa tö pé dü tsi dang dré pé yé shé kyi dü tsi gya tso chen por gyur/ om āh hūng/  
*Repeat three times and taste the nectar.*

These transform completely into **om**, **āh**, and **hūng**, stacked one above the other. From that, the deities of the mandala manifest and fulfill the purposes of beings. After that, they enter into union and dissolve back into the three syllables. The three syllables also melt and merge with the nectar in the skull-cup, turning it into an enormous ocean of wisdom nectar. om āh hūng.



མཚོད་སྐྱེན་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ལ། །ནད་མེད་ཚེ་དང་དབང་སྐྱུག་དང་། །  
 དབལ་དང་གྲགས་དང་བསྐྱལ་བ་བཟང་། །ལོངས་སྤོད་རྒྱ་ཚེན་ཀུན་ཐོབ་ཅིང་། །ཞི་དང་རྒྱས་ལ་སོགས་བ་ཡི། །  
 ལས་གྱི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྦྱོལ། །དམ་ཚིག་ཅན་གྱིས་བདག་ལ་སྤྲངས། །དངོས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་བཀའ་བློན་སྦྱོལ། །

**chö jin tor ma di zhé la/ nel jor dak chak khor ché la/ né mé tsé dang wang chuk dang/ pel dang drak dang kel pa zang/  
 long chö gya chen kün top ching/ zhi dang gyé la sok pa yi/ lé kyi ngö drup dak la tsöl/ dam tsik chen gyi dak la sung/  
 ngö drup kün gyi ka drin tsöl/**

Please accept this tormas offering and grant us practitioners with our retinue freedom from sickness and a long life, authority, glory, and fame, good fortune, and vast wealth. Grant us mastery over all activities such as pacifying, increasing, and so forth. You keepers of commitments, protect us and bestow the kindness of all accomplishments upon us.

དུས་མིན་འཆི་བའི་ནད་ནྐམས་དང་། །གདོན་དང་བགལས་ནྐམས་མེད་པར་མཛོད། །མི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན། །  
 བྱད་སྐྱེམས་ངན་པ་མེད་པར་མཛོད། །འཇིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལེགས་དང་། །འབྲུ་ནྐམས་འབེལ་ཞིང་སྤྱགས་འབེལ་དང་། །  
 བདེ་ལེགས་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པ་དང་། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྲུབ་མཛོད། །

**dü min chi wé né nam dang/ dön dang gek nam mé par dzö/ mi lam ngen dang tsen ma ngen/ jé tem ngen pa mé par dzö/  
 jik ten dé zhing lo lek dang/ dru nam pel zhing chuk pel dang/ dé lek pün sum tsok pa dang/ yi la dö pa kün drup dzö/**

Pacify untimely death, illnesses, obstructers and all obstructions, and obliterate nightmares, bad omens, and curses.  
 Grant happiness to the world, good harvests, and abundant crops. Cause the teachings to spread, bring about joy and happiness,  
 and completely accomplish each and every wish!

ལྷུང་འཁོར་ནི།

གང་དག་ནག་སོའི་སྤྱོད་གས་གྱུར་པའི། །གསང་སྤྲུགས་ཟབ་མའི་ཚོ་ག་ལ། །ཉན་དང་བལྟ་བར་མི་དབང་བ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཞན་དུ་དེངས། །  
གལ་ཏེ་བཀའ་ལས་འདས་གྱུར་ན། །དོ་རྗེ་ཁུའྲི་མཚོན་འབར་བས། །མགོ་བོ་ཚལ་བ་བརྒྱར་འགས་ཤིང་། །བགོགས་ནམས་བརྒྱག་འགྱུར་གདོན་མི་ཟ། །

**gang dak nak pö chok gyur pé/ sang ngak zap mö cho ga la/ nyen dang ta war mi wang wa/ dé dak tam ché zhen du deng/  
gel té ka lé dé gyur na/ dor jé kha tvām tsön bar wé/ go wo tsel pa gyar gé shing/ gek nam lak gyur dön mi za/**

### Wheel of Protection

All those who are on the side of darkness and have no right to hear or look at this liturgy of the profound secret mantra must leave and go elsewhere. Should obstructers violate my command, I will certainly split your heads into a hundred pieces and annihilate all of you with this blazing vajra khatvānga weapon.

ཨོཾ་སུམ་མཎི་སུམ་མཎི་ཧུཎྜི་ཕཎ། ཨོཾ་གྲི་མཎ་གྲི་མཎ་ཧུཎྜི་ཕཎ། ཨོཾ་གྲི་མཎ་བ་ཡ་གྲི་མཎ་བ་ཡ་ཧུཎྜི་ཕཎ། ལན་གསུམ།

ཨོཾ་བརྩ་རྩ་རྩ་ཧུཎྜི། ཞེས་ལྷན་པོར་བསྐྱོན།

མཚོན་པ་ཕྱིན་ཚལ་ནི། བརྩ་རོ་ཏེ་ས་བསངས།

**om sumbhani sumbha hung hūng phat/ om grīhana grīhana hung hūng phat/  
om grīhnāpaya grīhnāpaya hung hūng phat/** *Three times.*

**om vajra raksha raksha hūng/** *Thus visualize the circle of protection.*

Consecrating the Offerings

*Cleanse with:* **om khandarohe hung hūng phat/**

ཨོ་སྐབས་མ་འཁྲུང་། སམ་རྒྱལ་། སྐབས་འཁྲུང་ལྟོ། ལྷོང་བ་ཉིད་དུ་གྱུར། ལྷོང་བའི་ངང་ལས་ཨ་ལས་ཐོད་བའི་ནང་དུ། ལྷོང་ལོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས། མཚོད་ཡོན་ཞལ་  
བསིལ། བསང་གཏོར་ཞབས་བསིལ། མེ་ཏོག་བདུག་ལྗོས། ལྷང་གསལ། དྲི་ཆབ། ཞལ་ཟས། རོལ་མོ་རྣམས་དངས་ཤིང་ཐོགས་བ་མེད་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དབང་གུན་ཏུ་བཟང་བོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་ལས་བྱུང་བའི་མཚོད་བའི་སྤྲིན་སུང་ལྷ་བྱ། དབང་བོ་དང་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་དགེས་བ་བསྐྱེད་ཀྱིས་པར་གྱུར།

**om svabhāva shuddha sarva dharma svabhāva shuddho hang/  
tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé a lé tö pé nang du/ hūng yong su gyur pa lé/ chö yön zhel sil/ sang tor zhaph sil/  
mé tok/ duk pö/ nang sel/ dri chap/ zhel zé/ röl mo nam dang shing tok pa mé pa/ jang chup sem pa kün tu zang  
pö nam par tar pa lé jung wé chö pé trin pung ta bu/ pa wo dang nel jor ma nam gyé pa kyé nü par gyur/**

All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arises an **āh** that transforms into a skull-cup. Inside that arises a **hūng** that transforms into water for rinsing the mouth, water for cleansing the feet, flowers, incense, lamps, perfume, delicious food, and music. They are brilliant and unobstructed, like the clouds of offerings mentioned in the story of bodhisattva Samantabhadra, and suitable for pleasing all the heroes and yoginīs.



ཨོཾ་བརྩ་འཁྲི་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ལྷུང་མ་འོ་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤོ་ཁྲ་ཁོ་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲུཾ་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤུཾ་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་།  
 ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་། ཨོཾ་བརྩ་ཤྲི་ལྷུང་།

ཞེས་སོ་སོའི་ལྷུགས་ཀྱི་སོའི་སོ་དང་བཅས་པས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པོ། །

**om vajra argham āh hūng/ om vajra āncamanam āh hūng/ om vajra proksha nam āh hūng/ om vajra pādyam āh hūng/  
 om vajra pushpam āh hūng/ om vajra dhūpam āh hūng/ om vajra ālokam āh hūng/ om vajra gandham āh hūng/  
 om vajra naivedyam āh hūng/ om vajra shabda āh hūng/**

*Thus bless them with their individual mantras, hand gestures, and music.*

རྒྱལ་ལོ་ལྷོ་མི། རྗེ་ན་མོ་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྱི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་གྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ། ཐུགས་རྗེ་དང་སྣོད་པ་རོ་མཉམ་པ།  
 དྲི་མ་གསུམ་གྱིས་མ་གོས་པའི་རྗེ་བླ་མ་དམ་པ་རྣམས་དང་། ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས། དམ་པ་ཡེ་ཤེས་གྱི་ཚོས་སྣོད་པའི་སྐུང་མ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་  
 མཆིའོ། །སངས་རྒྱས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དགོ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

### Refuge

**jé na mo dü sum gyi sang gyé tam ché kyi ku sung tuk nyi su mé pé yé shé kyi ngo wor gyur pa/ tuk jé dang tong pa ro nyam  
 pa/ dri ma sum gyi ma gö pé jé la ma dam pa nam dang/ yi dam kyil khor gyi lha tsok/ dam pa yé shé kyi chö kyong wé  
 sung ma nam la kyap su chio/ sang gyé la kyap su chio/ chö la kyap su chio/ gen dün la kyap su chio/**

Homage to the Lord.

I take refuge in the sublime lord gurus, the mandalas of the yidam deities, and all the sublime wisdom guardians of Dharma—the embodiments of the body, speech, mind, and non-dual wisdom of the buddhas of the three times, compassion and emptiness in one taste, and who are unstained by the three pollutants.  
 I take refuge in the Buddha, I take refuge in the Dharma, I take refuge in the Sangha.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཚེ་དང་སློབ་གོ་བར་དུ་གཅོད་པ། བད་དང་གཞོད་པ། རྒྱུན་བར་གཅོད།  
 ཉེས་པ་དང་ལྷུང་བ། འགལ་རྒྱུན་བར་གཅོད། མི་མཐུན་པའི་སློབ་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་ལྷུང་དུ་ཞི་ཞིང་མི་འབྱུང་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །ལན་གསུམ།

**dak dang sem chen tam ché kyi dik drip dak par dzé du söl/ tsé dang sok gi bar du chö pa/ né dang nö pa/ kyen bar chö/  
 nyé pa dang tung wa/ gel kyen bar chö/ mi tün pé chok tam ché nyur du zhi zhing mi jung war dzé du söl/**

I supplicate you to purify the negative deeds and obscurations of all sentient beings and myself. I supplicate you to quickly pacify all obstacles to our lives and vital energies, all sickness and harm, hindering conditions, faults and downfalls, unfavorable conditions, and all adverse opponents.

*Repeat three times.*

ཡན་ལག་བརྟན་པ་ནི། རྗེ་སེམས་ཉིད་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ། །ལྷན་གྱིས་གྲུབ་ཅིང་འདུས་མ་བྱས། །  
སྐྱ་བསམ་ཤེས་བརྗོད་ཡུལ་ལས་འདས། །རྗེ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ། །

### Seven-Branched Prayer

**jé sem nyi ngo wo nyi kyi ku/ lhün gyi drup ching dü ma jé/ ma sam shé jö yül lé dé/ jé rin po ché la chak tsel lo/**

The nature of mind is lord svabhāvikakāya. It is spontaneously present and unconditioned,  
beyond the scope of words, thoughts, knowledge, and expressions. Precious lord, I pay homage to you.

དངོས་དང་དངོས་མེད་འཁོར་འདས་ཀྱིས། །སེམས་ཉིད་གཅིག་ཏུ་འབྲེས་པ་ལས། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོར་གྱུར་པ་ཡི། །སྒྲ་མེད་མཚོན་བས་མཚོན་བར་བགྱི། །

**ngö dang ngö mé khor dé kün/ sem nyi chik tu dré pa lé/ kün tu zang por gyur pa yi/ la mé chö pé chö par gyi/**

All entities and non-entities, samsara and nirvana, have merged into one in the nature of mind and become perfect in all aspects.  
I serve you these unsurpassable offerings.

རང་གཞན་ཐམས་ཅད་རྫོགས་སངས་རྒྱས། །སྐྱུ་གསུམ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ལ། །ཐ་མལ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དུ། །འབྲུལ་བར་གྱུར་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

**rang zhen tam ché dzok sang gyé/ ku sum lhün gyi drup pa la/ ta mel lü ngak yi sum du/ trül war gyur pa töl lo shak/**

I and all others are complete buddhas and the three bodies are spontaneously present. Nevertheless,  
I have mistaken them as being ordinary body, speech, and mind. I reveal and confess that.

རང་གཞན་གདོད་ནས་སངས་རྒྱས་ཤིང་། །སྤྲོ་མེད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོ་དང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དགེ་བ་ལ། །སྤྲིང་ནས་དགའ་བས་ཡི་རང་ངོ་། །

**rang zhen dö né sang gyé shing/ la mé kön chok sum po dang/ dro wa kün gyi ge wa la/ nying né ga wé yi rang ngo/**

I and all others are primordially buddhas. In the unsurpassable three jewels and the virtues of all beings,  
I rejoice from my heart with joy.

ཀྱུལ་སྣས་སྤྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ཤིང་། །རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པ་རྣམས། །ཚེས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་གྱུར་ནས། །འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་མཛད་གསོལ། །

**gyel sé nyur du sang gyé shing/ dzok pé jang chup top pa nam/ chö kyi khor lo kor gyur né/ dro kün sang gyé top dzé söl/**

The Victorious Ones' children who are about to become buddhas and those who have attained complete awakening,  
I supplicate you to turn the wheel of Dharma and help all beings attain buddhahood.

སྟོན་པ་སྤྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་རྣམས། །སྤྱི་ངན་འདའ་བར་གང་བཞེད་པ། །སྟོན་གྱི་དམ་བཅའ་དགོངས་མཛོད་ལ། །སྤྱི་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ། །

**tön pa tuk jé chen po nam/ nya ngen da war gang zhé pa/ ngön gyi dam cha gong dzö la/ nya ngen mi da zhuk par söl/**

Teachers with great compassion intending to pass into nirvana,  
I supplicate you to remember your previous commitments and not pass into nirvana but remain here.

བདག་དང་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི། །དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་བ་དང་། །གདོད་ནས་ཡོད་པའི་དགེ་བ་དེས། །

འགྲོ་གྲུན་སྒྲ་མེད་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཐོབ་ཤོག །

ཅེས་ལན་གསུམ་གྱིས་ཚོགས་བསགས།

**dak dang dro wa ma lü pé/ dü sum sak pé ge wa dang/ dö né yö pé ge wa dé/ dro kün la mé jang chup chok top shok/**

By the virtues I and all beings without exception have amassed in the three times, and by the primordial innate virtue,  
may all beings attain the supreme, unsurpassable awakening.

*Recite three times for accumulations.*

གོང་གསལ་སྐབས་འགྲོ་དང་ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། འབྲི་གྲུང་ཤ་སྐྱོབ་པས་མཛད་པའོ། །

*The above Refuge and Seven-Branched Prayer were composed by Drikung Kyobpa.*

དཔོས་གཞི་བསྐྱེད་ཚཱ་གཱི། ཨོཾ་ཁ་ཏྲ་རོ་ཏེ་རྩོ་རྩོ་པཎ་ཀྱིས་བསངས། ཨོཾ་སྤྲུ་ཙ་ཤུང་མ་ཏྲ་མ་མ་སྤྲུ་ཙ་ཤུང་མ་ཏྲ།

### Liturgy for the Main Generation

*Cleanse with: om khandarohe hung hūng phat/ om svabhāva shuddhāh sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/*

སྣོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། སྣོང་པའི་ངང་ལས་སྤང་བའི་འཁོར་ལོའི་དབྱུས། །ཞིང་ཁམས་རྣམ་དག་བཀོད་པ་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས། །

སྤྱོགས་མཚམས་ཀུན་ཏུ་མཚོན་པའི་སྤྱིན་སྤུང་བྲིགས། །

**tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé sung wé khor lö wü/ zhing kham nam dak kö pa pün sum tsok/  
chok tsam kün tu chö pé trin pung trik/**

All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arises a wheel of protection, with a buddhafiield excellently displayed in its center and billows of offering clouds gathered in all cardinal and intermediate directions.



དེ་དབྱུས་ཐར་པ་ཆེན་པོའི་གཞུང་མེད་ཁང་། །སེང་ཁྱི་པད་མ་རྩེ་བའི་གདན་སྟེང་དུ། །སངས་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་ཅུ་བའི་སྒྲ་མ་ནི། །  
 འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་པག་གྲུ་རྩོ་རྗེ་རྒྱལ། །སྦྱིལ་བྱང་སྟེང་བའི་ཞབས་བྱས་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་། །ཕྱག་གཉིས་ཁ་སྐྱབ་ཉིང་འཛིན་ངང་དུ་བཞུགས། །  
 བཀའ་ཉལ་སྒྲོམ་ལུ་ཚོས་གོས་ནམ་གསུམ་བརྗིད། །

**dé wü tar pa chen pö zhel mé khang/ seng tri pé ma da wé den teng du/ sang gyé kün dü tsa wé la ma ni/  
 dro wé gön po pak dru dor jé gyel/ kyil drung ché pé zhap pü nyi kyi teng/ chak nyi kha bup ting dzin ngang du zhuk/  
 ka tak gom zhu chö gö nam sum ji/**

In the center of that is the Mansion of Supreme Liberation, where, on a lion-throne with a cushion of lotus and moon, is my root guru Phagdru Dorje Gyalpo, the embodiment of all buddhas, the protector of beings. He sits in the state of samādhi, in half-vajra position, with the palms of his hands placed on the knees. He looks majestic in his meditation hat with the seal of authentic teaching and in the three Dharma robes.

མདུན་དུ་ཤ་སྐྱོབ་པ་འདིག་ཏེན་གསུམ་མགོན་ནི། །སྤྱལ་གཉིས་ས་གནོན་མཉམ་བཞག་དོར་སྐྱིལ་བཞུགས། །གཡས་གཡོན་སྐྱེན་སྤྲ་གྲགས་འབྱུང་ཤེས་འབྱུང་  
 གཉིས། །གཙོ་བོར་འདུད་པའི་ཚུལ་གྱིས་བཞེངས་ཏེ་བཞེན། །གཡས་སུ་གྲུབ་ཆེན་གླིང་རྗེ་རས་བ་དང་། །གཡོན་དུ་དཔལ་ལྷན་ཐང་བ་བཟླ་ཤིས་ཞབས། །  
 རྒྱབ་དུ་བློ་སུ་རྒྱལ་ཆ་རིན་ཆེན་མགོན། །འཕར་སྐྱོར་སྤྲར་བ་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་དཔལ། །

**dün du kyop pa jik ten sum gön ni/ chak nyi sa nön nyam zhak dor kyil zhuk/ yé yön chen nga drak jung shé jung nyi/  
 tso wor dü pé tsül gyi zheng té ten/ yé su drup chen ling jé ré pa dang/ yön du pel den tang pa tra shi zhap/  
 gyap tu tro pu gyel tsa rin chen gön/ shar lhor mar pa shé rap yé shé pel/**

Kyobpa Jigten Sumgön sits in front of him in the vajra-posture with his right hand in the earth-touching gesture and the left in the gesture of equipoise. To his right and left, his disciples Dragma Jungne and Sherab Jungne stand with the gesture of paying homage to the main lord. The great siddha Lingje Repa is on the right and the glorious Thangpa Tashi is on the left of Phagmodrupa.

Throphu Gyaltsa Rinchen Gön is behind him and Marpa Sherab Yeshe Pel in the southeast.

སྟོ་རུབ་འགོ་མགོན་ཡེལ་པ་ཡེ་ཤེས་བཅེགས། །རུབ་བྱང་གཡའ་བཟང་ཡེ་ཤེས་སོངླེའི་ཞབས། །བྱང་ཤར་གྱིར་སྐོམ་ཚོས་གྱི་སེང་གོ་དཔལ། །ཀུན་གྱུང་བཀའ་  
 ཉགས་སྐོམ་ལྷ་ཚོས་གོས་སྐྱབས། །ཞབས་གཉིས་དོར་སྐྱིལ་ཡེ་ཤེས་གཟི་བྱིན་འབར། །དབུ་གཙུག་ཐད་དུ་མར་བ་ལོ་རྒྱ་ལ། །གཡས་གཡོན་སྐམ་པོ་བ་དང་མི་  
 ལས་བརྟེན། །དེ་སྟེང་དབུ་གཙུག་ཐད་དུ་དོ་རྗེ་འཆང་། །གཡས་གཡོན་ཉི་ལོ་རྒྱ་རོ་གཉིས་གྱིས་བརྟེན། །

**lho nup dro gön yel pa yé shé tsek/ nup jang ya zang yé shé seng gé zhap/ jang shar gyer gom chö kyî seng gé pel/  
 kün kyang ka tak gom zhu chö gö lup/ zhap nyi dor kyil yé shé zi jin bar/ wu tsuk té du mar pa lo tsa la/  
 yé yön gam po pa dang mi lé ten/ dé teng u tsuk té du dor jé chang/ yé yön té lo na ro nyi kyî ten/**

The protector of beings Yelpa Yeshe Tsek is in the southwest, Yazang Yeshe Sengé is in the northwest, and glorious Gyergom Chökyi Sengé is in the northeast. All of them wear Dharma robes and meditation hats with the seal of authentic teachings. They are seated in the vajra-posture and shine with the splendor of wisdom. Above them, at the level of their crowns, is Marpa Lotsāwa, with Gampopa and Milarepa to his right and left. Above them, at the level of their crowns, is Vajradhara, with Tilopa and Nāropa on his right and left.

སྟེང་དུ་བཀའ་བཞི་བརྒྱད་པའི་སྐྱེ་མ་དང་། །སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་སེམས་དཔལ་ལོ་མཁའ་འགྲོས་བརྣམས་། །མདུན་དུ་ཨ་མགོན་ཚེས་སྲུངས་དམ་ཅན་ཚོ་གས། །  
 ཡེ་ཤེས་མེ་དབྱུང་འབར་བའི་དབྱུས་སུ་བཞུགས། །བདག་མདུན་སྤྲུགས་ཀའི་ས་བོན་འོད་ཟེར་གྱིས། །དད་ལྡན་མཚོད་པའི་ཞིང་དུ་སྤྲུག་འབྲེན་ན། །  
 རང་རང་གནས་ནས་ཐོགས་མེད་རྩུ་འཕྲུལ་གྱིས། །བཙེ་བར་དགོངས་ནས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

**teng du ka zhi gyü pé la ma dang/ sang gyé jang sem pa wo khan drö kor/**

**dün du a gön chö sung dam chen tsok/ yé shé mé pung bar wé ü su zhuk/ dak dün tuk ké sa bön ö zer gyi/**

**dé den chö pé zhing du chen dren na/ rang rang né né tok mé dzu trül gyi/ tse war gong né né dir shek su söl/**

The space above them is encircled by the lineage masters of the Four Transmissions, along with buddhas, bodhisattvas, heroes, and dākinīs. In the front are Achi, Mahākāla, Dharmapala, and a crowd of oath-bound protectors abiding amid a mass of blazing wisdom fire. By means of light rays radiating from the seed syllables in our hearts, I and those generated in front invite you to come to this offering field of those endowed with faith. We supplicate you to kindly come to this place from your abodes through your unobstructed, miraculous powers.

ཨོ་ཤྲི་གུ་རུ་དེ་བ་བྱུ་རྩོ་བོ་རྗེ་ས་རྩ་རྩ་གི་ནི་རྩམ་སྤེལ་ས་སྤེལ་རི་སྤེལ་ར་བརྩ་ས་སྤེལ་རོ། རོལ་མོས་ལྷན་བཟངས།

om shrī guru deva buddha bodhisattva dākinī dharmāpāla sapārivāra vajra samāja/

*Thus invite with music.*

བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི། བཙམ་ལྷན་འདིར་ནི་བྱོན་པ་ལེགས། །བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་བར་ལྷན། །བདག་གི་མཚོད་ཡོན་བཞེས་ནས་ཀྱང་། །

བྱུགས་ལ་དགོངས་ཤིང་གནང་བར་མཛོད། །ཨོ་སྤ་བ་ར་སྐྱ་ར་ཨཱཱྱཱྱ་སྤ་ཉི་ཚེ་སྤྱུ། །

*Supplication to be Seated*

chom den dir ni jön pa lek/ dak chak sö nam kel par den/ dak gi chö yön zhé né kyang/

tuk la gong shing nang war dzö/ om prabara satkara argham praticcha svāhā/

Bhagavān, I welcome you to this place! Please accept the offerings I serve and consider granting us the fortune, for which we possess the merit. **om prabara satkara argham praticcha svāhā.**

སྟོང་གསུམ་རྒྱན་དང་མཉམ་པ་ཡི། །པརྣ་འདབ་བརྒྱད་གོ་སར་བཅས། །བདེ་ཞིང་ཡངས་པར་འབྲུལ་ལགས་ན། །  
ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །པརྣ་ཀ་མ་ལ་ཡ་སྟེ།

**tong sum kün dang nyam pa yi/ pe ma dap gyé gé sar ché/ dé zhing yang par bül lak na/  
chi de war ni zhuk su söl/ padma kamalaya stvam/**

I offer this lotus with eight petals together with pistils. Its size is equal to a billion-fold world,  
comfortable and spacious. I supplicate you to sit on it as you please.

**padma kamalaya stvam.**

དམ་ཡེ་གཉིས་མེད་དུ་བསྐྱེས་པ་ནི། གདོད་ནས་དམ་ཚིགས་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཀྱང་། །གཉིས་འཛིན་སྣོ་ཡི་འཚིང་བ་བྲལ་བའི་བྱིར། །  
 དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་གཉིས་མེད་ངང་དུ་བཞུགས། །མོས་བའི་བྱ་ལ་བྱིན་ཆེན་དབབ་ཏུ་གསོལ། །ཇུ་རྩྱུ་བོ་ཉོ།

*Inseparably Merging the Commitment and Wisdom Beings*

**dö né dam tsik yé shé yer mé kyang/ nyi dzin lo yi ching wa dral wé chir/ kyil khor lha tsok nyi mé ngang du zhuk/  
 mö pé bu la jin chen wap tu söl/ dza hūng bam ho/**

The commitment and wisdom beings are primordially inseparable. However, to be released from the fetter of the mind with dualistic grasping, I supplicate the deities of the mandala to abide in the state of non-duality and bring down blessings for this devoted child.

**dza hūng bam ho.**

ཕྱག་འཚམ་བཞི། གང་གི་དྲིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་ཉིད། །སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང། །སླ་མ་རིན་ཆེན་ལྟ་བུའི་སྐྱེ། །དོ་རྗེ་ཅན་ཞབས་བདེ་ལ་འདུད། །

### Homage

**gang gi drin gyi dé chen nyi/ ké chik nyi la char wa gang/ la ma rin chen ta bü ku/ dor jé chen zhap pé la dü/**

Through your kindness, the great bliss dawns in an instant: guru with a jewel-like body, vajra-holder, I bow down at your lotus feet.

རྗེ་སངས་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐྱེ། །དོ་རྗེ་འཛིན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། །དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ཅ་བ་སྟེ། །སླ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚམ་ལོ། །

**jé sang gyé tam ché dü pé ku/ dor jé dzin pé ngo wo nyi/ kön chok sum gyi tsa wa té/ la ma nam la chak tsel lo/**

Lord embodiments of all buddhas, Vajra-holders in essence, roots of the three jewels: to all gurus, I pay homage.



མཚོད་པ་རྒྱས་པར་སྒྲོ་ན། ལྷ་མ་མཚོད་པའི་མཚོད་ལྗེར་ལས་ལྷུངས་ལ།

བརྗམས་ན། ཨོཾ་གུ་རུ་དེ་བ་ཏུ་གི་ལྷོ་ས་སྐྱ་མི་བ་ར་ཨཱཱྀ་ནས་འཕྲུལ་བར།

### Offering

*If you wish to make more elaborate offerings, integrate the series of offerings from the Gurupūjā [of Jigten Sumgön]. To do them briefly, recite:*

om guru deva dākinī sapārivāra argham āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra pādyam āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra pushpam āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra dhūpam āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra ālokaṃ āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra gandham āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra naivedyam āh hūng/  
 om guru deva dākinī sapārivāra shabda āh hūng/

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་སྐྱ་བཞི་དབང་ལྷག་ལ། །བདག་ལུས་ངག་ཡིད་སྲི་ནང་གཞན་གསུམ་གྱི། །དངོས་པོར་གྲུབ་དགུ་མཚོད་པའི་རྗེས་སུ་འབྲུལ། །  
 མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་པའི་རང་བཞིན་གཅིག །མཐའ་བྲལ་རོ་མཉམ་ཆེན་པོར་འབྲུལ་ལགས་གྱི། །  
 བྱ་ཚོལ་བྲལ་བའི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་དུ་གསོལ། །

**pel den la ma ku zhi wang chuk la/ dak lü ngak yi chi nang zhen sum gyi/ ngö por drup gu chö pé dzé su bü/**  
**chö ja chö jé chö pé rang zhin chik/ ta dral ro nyam chen por bü lak kyi/ ja tsöl dral wé ngö drup tsel du söl/**

To the glorious lord guru, the embodiment of the four bodies, I offer everything that exists  
—my body, speech, and mind, and the outer, inner, and the other—as offering-substances.

The one who receives, the one who offers, and the offering are of one nature.

Free from extremes, I offer this in the great state of one taste and supplicate you  
to grant me the accomplishment of effortlessness.

མཚམས་རྒྱལ་པ་གཞན་ལྟར་ལ། བསྐྱེས་ན།

ས་གཞི་སྒོས་རྒྱལ་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཉོག་བགམ། །རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི། །  
སངས་རྒྱལ་ཞིང་ལ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་ནམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོད་པར་ཤོག། །

### Mandala

*The elaborate mandala is as found in other texts. If summarized, it is as follows:*

**sa zhi pö chü juk shing mé tok tram/ ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di/  
sang gyé zhing la mik té pül wa yi/ dro kün nam dak zhing du chö par shok/**

The ground is sprinkled with scented water and strewn with flowers. It is adorned with Mount Meru, the four continents, the sun, and the moon. As I see it as a buddhafield and offer it, may all beings experience the completely pure realm.

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །  
 དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སྤྱིར་བཏོད། །

**chak tsel wa dang chö ching shak pa dang/ jé su yi rang küi zhing söl wa yi/  
 ge wa chung zé dak gi chi sak pa/ tam ché dzok pé jang chup chir ngo/**

Prostrating, offering, confessing, rejoicing, beseeching, and supplicating, I dedicate whatever slight virtue  
 I have gathered for the complete awakening of all.

ཕྱི་ནང་གསང་བ་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་མཚུངས་ལ།

སྐྱུ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྒྲ་མའི་ཚོགས་རྣམས་ལ། །ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཚོད། །  
བདག་ལུས་ལོངས་སྤོད་སྒྲུང་སྤྲིད་ཡོངས་བཞེས་ལ། །སྒྲ་མེད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ། །

*The outer, inner, secret, and suchness mandalas:*

**ku sum yong dzok la mé tsok nam la/ chi nang sang sum dé zhin nyi kyi chö/  
dak lü long chö nang si yong zhé la/ la mé chok gi ngö drup tsel du söl/**

To all of the gurus who have perfected the three kāyas, I make offerings—outer, inner, secret, and suchness.  
Please accept my body, wealth, and the entirety of phenomenal existence, and grant me the unsurpassable supreme accomplishments.

བསྟོན་པ་ནི། ལྷ་མ་ས་གཞིའི་རང་བཞིན་ལ། །རྒྱ་དང་མི་རྒྱས་བསྟེན་པར་བྱེད། །ལྷ་མ་ཡེ་ཤེས་མེ་ཆེན་གྱིས། །སྦྱིབ་གཉིས་བག་ཆགས་སླེབ་མཛད་བསྟོན། །

**la ma sa zhi rang zhin la/ gyu dang mi gyü ten par jé/ la ma yé shé mé chen gyi/ drip nyi bak chak sek dzé tö/**

### Praise

Praise to the guru! The guru is in nature as the ground, upon which the animate and inanimate exist.

The guru is a massive fire of wisdom that consumes the two obscurations and their tendencies.

ལྷ་མ་བྱིན་རྒྱབས་རྒྱུང་གིས་ནི། །ཡོན་ཏན་གོང་དུ་གཡོ་བར་བྱེད། །ལྷ་མ་སྤྲུགས་རྗེའི་ཚུ་བོ་ལས། །འགྲོ་བ་གཉིས་སྦྱང་གསོ་མཛད་བསྟོན། །

**la ma jin lap lung gi ni/ yön ten gong du yo war jé/ la ma tuk jé chu wo lé/ dro wa nyi kyong so dzé tö/**

Praise to the guru! The guru is the wind of blessing, fanning the qualities to grow higher.

The guru is a stream of compassion, sustaining and fostering the two realms of beings.

ལྷ་མ་ཤེས་རབ་རྒྱ་བ་ཡིས། །མ་རིག་སྤྲུལ་བ་སེལ་བར་བྱེད། །ལྷ་མ་ཐབས་གྱི་ཉི་མ་ཡིས། །ཉོན་མོངས་རྒྱལ་ལྷན་སྐྱེས་བྱེད་བསྟོད། །  
 ལྷ་མ་མཁའ་ལྟར་དག་བ་ལས། །ཆགས་འཛིན་ཐམས་ཅད་འཛིག་བར་བྱེད། །ལྷ་མ་བྱིན་རྒྱབས་སྤྲོད་གྱིས་ནི། །ནད་རྣམས་ཐམས་ཅད་སེལ་མཛད་བསྟོད། །

**la ma shé rap da wa yi/ ma rik mün pa sel war jé/ la ma tap kyi nyi ma yi/ nyön mong len nam kem jé tö/  
 la ma kha tar dak pa lé/ chak dzin tam ché jik par jé/ la ma jin lap men gyi ni/ né nam tam ché sel dzé tö/**

Praise to the guru! The guru is the moon of wisdom, eradicating the darkness of ignorance.  
 The guru is the sun of method, completely drying up the moisture of afflictions.

Praise to the guru! The guru is pure like space, eliminating all fixations of desire.  
 The guru is a medicine of blessings, completely eradicating all ailments.

ལྷ་མ་དཔག་བསམ་ཤིང་བཞིན་དུ། །འདོད་པའི་འབྲས་བུ་བསྐྱེར་བར་བྱེད། །ལྷ་མ་ལྷ་ཡི་ཤེལ་བཞིན་དུ། །མཚོགས་ལྷན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་མཛད་བསྟོན། །  
 ལྷ་མ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་ལྟར། །ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་བསྐྱེད་བར་བྱེད། །དེ་ཕྱིར་ལྷ་མ་དམ་པ་ལ། །ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པས་བསྟོན། །

བསྟོན་ཅེས་པ་འདི་ཁ་བརྒྱུད་ཅེས་ལས་དེ་དབྱིངས་ཉི་ལོས་པས་མཛད་པའོ།།

**la ma pak sam shing zhin du/ dö pé dré bu ter war jé/ la ma lha yi shel zhin du/ chok tün ngö drup tsöl dzé tö/  
 la ma yi zhin nor bu tar/ pün sum tsok pa kyé par jé/ dé chir la ma dam pa la/ lü ngak yi sum gü pé tö/**

Praise to the guru! The guru is like a wish-fulfilling tree, providing the fruits that are desired.  
 The guru is like a divine mirror, providing the supreme and common accomplishments.

Praise to the guru! The guru is like a wish-fulfilling jewel, increasing the excellencies.  
 Hence, I respectfully praise the sublime guru with my body, speech, and mind.

*Only the lines that end in 'bstod' were inserted. The rest was composed by Tilopa.*



བསྟོན་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྟེང་གྱི། །ལུས་བརྟུང་བ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ། །མཚོག་ཏུ་དད་པས་བསྟོན་པར་བསྒྱི། །སྐྱེས་ཀྱིས་བསྟོན།  
 བདག་མདུན་སྤྱགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོན་སྟོན་སྟོས་ཏེ་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་པའི་  
 ཚོགས་དང་བཅས་པར་མཚོན་བ་སྤུལ།

**tö par ö pa tam ché la/ shing dul kün gyi drang nyé kyi/ lü tü pa yi nam kün tu/ chok tu de pé tö par gyi/  
 dak dün tuk ké sa bön lé ö zer trö pé/ kün tu zang pö chö trin trö té sang gyé dang jang chup sem pé tsok dang ché par chö pa pül/**

With supreme faith, to all those who are worthy of praise, I prostrate with bodies  
 as numerous as atoms in this universe and praise them continuously.

*Praise with this and other verses.*

Rays of light radiate from the seed syllables at the hearts of the self and front-generations, thereby emanating  
 offering clouds of Samantabhdra and serving them to the buddhas, bodhisattvas, and their retinues.

འོད་ཟེར་ཚུར་བསྐྱུས་ནས། རིགས་ལྷན་གི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕོག་བས་ཆེ་རབས་ནས་བསགས་པའི་སྤྲིག་སྦྲིབ་བག་ཆགས་དང་བཅས་པ་བྱང་། རང་གི་  
སྤྲིང་གའི་ས་ཕོན་ལ་ཐེམ་བས་སྐྱ་མའི་ཁྱིམ་རྒྱུ་ལ་འཇུག་ནས་ཕྱག་ཆེན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར། ལྷ་ས་པས་ཕྱག་ཆེན་པོའི་དང་དུ། ཨོཾ་ཨུཾ་མ་ལུ་ཏུ་བཟུང་རྩ་ཇོ་  
སར་སྦྱི་ཏུ། ཞེས་པ་ཅི་ལྟས་བརྒྱས་ཏེ། སྐྱ་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་དང་རང་སེམས་གཉེན་གཤིས་བབས་ཀྱི་གནས་ལུགས་གསུམ་པོ་དབྱེར་མེད་ཕྱག་ཆེན་པོའི་དང་དུ་བསྐྱུང་ངོ་། །

ö zer tsur dü né/ rik druk gi sem chen tam ché la pok pé tsé rap né sak pé dik drip bak chak dang ché pa jang/  
rang gi nying gé sa bön la tim pé la mé jin lap juk né chak chen chok gi ngö drup top par gyur/  
om āh mahāguru vajra rāja sarva siddhi hūng.

After being gathered back, the rays of light shine on all sentient beings in the six realms—purifying their negative deeds and obscurations, including the tendencies, that have accumulated over successive lifetimes—and dissolve into the seed syllable at my heart.

As a result, the guru’s blessings enter me and I attain the supreme accomplishment of mahāmudrā.

*Thinking thus, recite within the state of mahāmudrā: om āh mahāguru vajra rāja sarva siddhi hūng/ After reciting this as many times as you can, maintain the three—the mandala of the guru, your innate mind, and the fundamental mode of existence—inseparably in the state of mahāmudrā.*

ཚོགས་མཚོན་གྱི་རྒྱལ་ལོ། ཨོཾ་ཁ་ཏྲ་འོ་ཉེ་ཏུ་ཏུ་པཎ་གྱིས་བསངས། ཨོཾ་སྤྲུམ་ཕུར་མཚན་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ། སྣང་བ་ཉིད་དུ་གྱུར། སྣང་བའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུད།  
 འོ་ལས་མའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་སྣང་དུ་ཨོཾ་ལྷོ་ཏུ་ལས་ཐོད་ཐོད་སྣང་དུ་གསུམ་ལ་གནས་བའི་ཨ་ལས་ཐོད་བ་སྤྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་  
 བང་གི་དབུས་སུ་ཏུ་ལས་ཅི་ལྷ།

### Consecrating the Feast Offering

**Om khandarohe hung hūng phat/** *Thus cleanse.* **om svabhāva shuddhāh sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/  
 tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé yam lé lung/ ram lé mé kyil khor gyi teng du om āh hūng lé tö pö gyé pu sum la  
 né pé a lé tö pa chi kar la nang mar wa yang shing gya che wé nang gi ü su hūng lé dri chu/**

All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arise a **yam** that transforms into a wind mandala and a **ram** that transforms into a fire mandala. On top of these arise **om**, **āh**, and **hūng** that transform into a hearth of three skull-cups. On top of that arises an **A** that transforms into a large and spacious skull-cup, white on the outside and red on the inside.

In the center of that arises a **hūng** that transforms into urine;

འཤར་དུ་ཨོཾ་ལས་དྲི་ཆེན། བྱང་དུ་ཁིཾ་ལས་མྱེད་པ། ལུབ་དུ་ཨོཾ་ལས་བྱང་སེམས། ལྷོར་དུ་ཨོཾ་ལས་རྩུ། ལྷོར་ཡང་དབུས་སུ་བིཾ་ལས་འཤར་ཆེན། འཤར་ལྷོར་ལྷོཾ་ལས་བ་  
མྱེད། ལྷོ་ལུབ་དུ་ལྷོཾ་ལས་བྱི། ལུབ་བྱང་དུ་ལྷོཾ་ལས་མྱེད་ཆེན། བྱང་འཤར་དུ་ལྷོཾ་ལས་ཉེའི་འཤར་རྣམས་རང་རང་གི་ས་བོན་གྱིས་མཚན་པ།

shar du om lé dri chen/ jang du kham lé lé pa/ nup tu am lé jang sem/ lhor trām lé rakta/ lar yang ü su bam lé sha chen/  
shar lhor lām lé ba lang/ lho nup tu yām lé khi/ nup jang du pam lé lang chen/  
jang shar du tām lé té sha nam rang rang gi sa bön gyi tsen pa/

In the east arises an **om** that transforms into excrement; in the north arises a **kham** that transforms into brain; in the west arises an **am** that transforms into bodhicitta; and in the south arises a **trām** that transforms into rakta. Once again, in the center arises a **bam** that transforms into human flesh; in the south-east arises a **lam** that transforms into cow flesh; in the south-west arises a **yam** that transforms into dog flesh; in the north-west arises a **pam** that transforms into elephant flesh; and in the north-east arises a **tām** that transforms into horse flesh. All of them are marked with their individual seed syllables.

འོག་གི་རྒྱུང་གཡོས་མེ་སྲུང་ཐོད་བ་དྲོས་རྗེས་ཡི་གེ་དང་བཅས་པ་ལྷུ་ཞིང་ཁོལ་བས་ཉི་མ་འཆར་ཁ་ལྷ་བྱའི་ཁ་དོག་ཅན་དེའི་རྒྱངས་པ་ལས་གྲུབ་པའི་  
ཁ་ལྷོ་ག་དཀར་པོ་མགོ་ཐུར་དུ་བལྟ་བ་ལྷུང་ཞིང་འདྲེས་པའི་སྤེང་དུ།

**ok gi lung yö mé par tö pa drö dzé yi gé dang ché pa zhu zhing khöl wé nyi ma char kha ta bü kha dok/  
chen dé lang pa lé drup pé khat vām ga kar po go tur du ta wa lhung zhing dré pé teng du/**

The wind beneath blows, igniting the fire and heating the skull-cup. Its contents, along with the seed syllables, melt and boil, and the color becomes like the sun at dawn. The vapor turns into an upside down white khatvānga which falls and merges with the contents.

ཨོ་ཨ་ལྷ། ཨི་ལྷི། ཨུ་ལྷུ། རི་རྒྱ། རི་ལྷི། ཨེ་ཨེ། ཨོ་ཨོ། ཨོ་ཨ། ཀ་ཁ་ག་ལྷ་ང། ཅ་ཆ་ཇ་རྒྱ་ཉ། འ་ཅ་ཎ་ལྷ་འི། ཉ་ཐ་ད་རྒྱ་འ།  
བ་པ་བ་རྒྱ་མ། ཡ་ར་ལ་ཤ། ཤ་ཤ་ས་ཉ་ལྷ་ལྷོ་ལྷོ་པ།

Above that are: a ā/ i ī/ u ū/ ri rī/ li lī/ e ai/ o au/ ang āh/ ka kha ga gha nga/ ca cha ja jha nya/  
ta tha da dha na/ ta tha da dha na/ pa pha ba bha ma/ ya ra la wa/ sha sha sa ha ksha hūng hūng phat/

ཡོངས་སུ་གུར་པ་ལས་ཨོཾ་ཧཱུྃ་རྩི་བཅེགས་ཏེ་གནས་པ་ལས་དགེལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་རྣམས་སྒྲོས། འགོ་བའི་དོན་བྱས།  
 ལྷོམས་པར་ཞུགས་པས་ཡི་གེ་གསུམ་ལ་ཐིམ། ཡི་གེ་གསུམ་ཡང་ཞུ་བ་ཐོད་པའི་བདུད་རྩི་དང་འབྲེས་པས་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་རྩིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར།  
 ཨོཾ་ཧཱུྃ་རྩི། ལན་གསུམ།

yong su gyur pa lé om āh hūng tsek té né pa lé kyil khor gyi lha nam trö/ dro wé dön jé/ nyom par zhuk pé yi gé sum la tim/  
 yi gé sum yang zhu wa tö pé dü tsi dang dré pé yé shé kyi dü tsi gya tso chen por gyur/  
 om āh hūng/

These transform completely into **om**, **āh**, and **hūng**, stacked one above the other. From that, the deities of the mandala manifest and fulfill the purposes of beings. Thereafter, they enter into union and dissolve back into the three syllables.

The three syllables also melt and merge with the nectar in the skull-cup, turning it into an enormous ocean of wisdom nectar.

**om āh hūng/** Repeat three times.

འབར་བའི་རྒྱལ། སོ་སོ་སོ། ཨེ་ལྷུ་རྒྱུ་ཉི་ཉི་ལྷོ། ལེས་ལྷུ་རྒྱ་དང་བཅས་པ་ལན་གསུམ་དང།

པད་ལྷོ་རྗོང་ཐལ་ཁ་ཕྱེ་བས། ཨོ་གུ་རུ་རྩེ་བ་རྒྱ་གི་རྩི་རྩུ་སྒྲ་ལ་ས་བ་རི་བ་རྩ་ཨི་དེ་བ་ལོ་ཉ་ཁ་ཁ་ཁྲ་ཉི་ཁྲ་ཉི། ལན་གསུམ།

*With blazing mudra:*

**phem phem phem/ e ā ra li hring hring dzah dzah/**

*Recite three times while making the mudrās. With the vajra palms open through the turning lotus mudrā, recite this:*

**om guru deva dākinī dharmā pāla sapariwara idam balim ta kha kha khāhi khāhi.**

*Repeat three times.*

རྡོ་རྗེ་འཆང་དང་སྒོ་གྲོས་རིན་ཆེན་དཔལ། །ས་ར་ཉ་དང་འཕགས་པ་སྐྱ་སྐྱབ་ཞབས། །ཤ་བ་རི་དང་མངའ་བདག་མི་ཉི་སོགས། །  
 ཕྱག་ཆེན་བརྒྱད་པའི་ཞལ་དུ་ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ། །རྡོ་རྗེ་འཆང་དང་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མ། །ཉི་ལོ་བ་དང་རྣམ་ལོ་ཤེས་ཞབས། །  
 མར་བ་ལོ་རྩ་མི་ལ་རས་བ་སོགས། །ཚོས་བྱུག་བརྒྱད་པའི་སྐྱ་མར་ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ། །

**dor jé chang dang lo drö rin chen pel/ sa ra ha dang pak pa lu drup zhap/ sha wa ri dang nga dak mai tri sok/  
 chak chen gyü pé zhel du tsok chö bü/ dor jé chang dang yé shé kha dro ma/ te lo pa dang na ro yé shé zhap/  
 mar pa lo tsa mi la ré pa sok/ chö druk gyü pé la mar tsok chö bü/**

I offer this feast offering to the lineage of mahāmudrā, such as Vajradhara, Glorious Ratnamati, Saraha, Noble Nāgārjuna, Shavari, Master Maitripa, and so forth. I offer this feast offering to the lineage gurus of the Six Dharmas, such as Vajradhara, Wisdom Dākinī, Tilopa, Lord Nāro Yeshe, Marpa Lotsāwa, Milarepa and so forth.



འཁོར་བ་འདི་ག་སྐྱུལ་པ་ག་གྲུ་དོ་རྗེ་རྒྱལ། །འབྲི་སྟག་ཁྲོ་གླིང་སྦྲུང་ཡེལ་གཡའ་ལྷག་སོགས། །བྱུང་བཞི་ཡ་བརྒྱད་བཀའ་བརྒྱད་སྦྲ་མའི་ཚོགས། །  
 ཚོགས་མཚོན་འབྲུལ་ལོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །འཁོར་ལོ་སྦྱོམ་བ་དོ་རྗེ་པག་མོ་དང་། །ཀྱེ་ཡི་དོ་རྗེ་ཡུམ་མཚོག་བདག་མེད་སོགས། །  
 ཡི་དམ་རྒྱུད་བཞིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ། །ཚོགས་མཚོན་འབྲུལ་ལོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །

**khor wa jik trül pak dru dor jé gyel/ dri tak tro ling mar yel ya shuk sok/ zung zhi ya gyé ka gyü la mé tsok/  
 tsok chö büil lo chok tün ngö drup tsöl/ khor lo dom pa dor jé pak mo dang/ kyé yi dor jé yum chok dak mé sok/  
 yi dam gyü zhi kyil khor lha tsok la/ tsok chö büil lo chok tün ngö drup tsöl/**

I offer this feast offering to Phagdru Dorje Gyalpo, the emanation of Buddha Krakucchanda, to the assemblies of gurus of the four older and younger Kagyü lineages, such as Drikungpa, Taklungpa, Trophupa, Lingrepa, Marpa, Yelpa, Yazangpa, Shugsep Pa and so forth. Please grant me the supreme and common accomplishments. I offer this feast offering to Cakrasamvara, Vajravarāhī, Hevajra and the supreme consort Nairātmyā, and so forth—the hosts of yidam deities of the four classes of tantra.

Please grant me the supreme and common accomplishments.

གནས་གསུམ་དབང་པོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་དང་། །མ་རྩ་ཀུ་ལ་ཚོས་ཀྱི་སྒྲོན་མའི་ཚོགས། །དུད་སོལ་ལྷ་མོ་སྤྱང་མའི་ཚོགས་བཅས་ལ། །  
 ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་ལོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །འཇིག་རྟེན་སྦྱོང་བ་པོ་རྒྱུད་མོ་རྒྱུད་དང་། །བྱུང་བར་མང་དཀར་ལྷ་མོ་གཞི་བདག་སོགས། །  
 སངས་རྒྱས་བསྟན་བ་སྤྱང་བར་ཞལ་བཞེས་བའི། །བཀའ་སྤྱང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་རྣམས་ལ། །ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་ལོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །

**né sum pa wo kha drö tsok nam dang/ ma ha ka la chö kyī drön mé tsok/ dü söl lha mo sung mé tsok ché la/ tsok chö büḷ lo  
 chok tün ngö drup tsöl/ jik ten kyong wa po gyü mo gyü dang/ khyé par mang kar lha mo zhi dak sok/ sang gyé ten pa sung  
 war zhel zhé pé/ ka sung dam chen gya tsö tsok nam la/ tsok chö büḷ lo chok tün ngö drup tsöl/**

I offer this feast offering to the heroes, dākinīs, Mahākāla, Dharmatāra, and Dhūmāngārī—the hosts of guardians of the three abodes. Please grant me the supreme and common accomplishments. I offer this feast offering to the male and female guardians of the world, especially the Goddess of Mangkar, the local deities, and so forth—the oceanic hosts of oath-bound Dharma protectors who have vowed to protect Buddha’s teachings. Please grant me the supreme and common accomplishments.

འདི་ལྟར་ཚོགས་མཚན་དམ་པ་ལྷུ་ལ་བའི་མཇུག། །བདག་ཅག་རྣལ་འབྱོར་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ། །སྤྱི་ནང་འགལ་རྐྱེན་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། །

མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་མ་ལྷུ་ས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། །ཞེས་ཚོགས་ལུང་ལྷུ་ནས་ཐིན་ལས་བཅོལ།

**di tar tsok chö dam pa pül wé tü/ dak chak nel jor khor dang ché pa la/ chi nang gel kyen bar ché zhi wa dang/  
chok tün ngö drup ma lü tsel du söl/**

By the power of offering this excellent feast offering, I supplicate you to pacify the obstacles presented to us by the outer and inner unfavorable conditions, and to grant us—the yogis and our retinues—the supreme and common accomplishments without exception.

*Thus offer the primary feast offering. After that, request activities.*

བསྐྱེད་བཤགས་ཞེ། ཧྱུ། ཟག་མེད་བདེ་ཆེན་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་འདིས། ། ལྷ་མ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །  
 དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་འགལ་འཁྲུལ་ཅི་མཆིས་བཤགས། ། མཚོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ། །

**hūng/ zak mé dé chen tsok kyi khor lo di/ la ma lha tsok nam kyi tuk dam kang/  
 dam tsik nyam chak gel trül chi chi shak/ chok dang tün mong ngö drup tsel du söl/**

### Fulfillment and Confession

Hūng! With this feast of untainted great bliss, I satisfy the minds of the host of all gurus and yidam deities, and confess each and every breach, transgression, and mistakes in my commitments. I supplicate you to grant me the supreme and common accomplishments.

ཞེས་དང་། ཡི་གེ་བརྒྱ་པས་བཤགས། དེ་ནས་ལས་ཀྱི་རྗེ་རྗེས་མ་ད་ནའི་སྣོད་ལག་བ་གཡས་པས་བརྒྱུད། གཡོན་པས་བ་དན་གསུམ་པའི་བྱུག་རྒྱ་བསྟན་ལ། དབྱེད་དང་བཅས་པས།

*In addition to this, confess by reciting the 100-syllable mantra. After that, the shrine master should hold the vessel of nectar in the right hand, display the three banners gesture with the left hand, and while doing so, chant this melodiously:*

མཐོང་བའི་ཚོས་ནི་དག་པ་ལ། །མེད་དོ་སྣམ་པའི་རྟོག་པ་ཐོང་། །བྲམ་ཟེ་བྱི་དང་གདོམ་པ་གསུམ། །

སྣམ་ཅིག་གཅིག་པ་ཉིད་དུ་གསོལ། །ཞེས་བརྗོད་ཅིང་། ལྷོ་བ་དཔོན་ནས་རིམ་བར་བྲང་དོ། །

**thong wé chö ni dak pa la/ mé do nyam pé tok pa tong/  
dram zé khyi dang döl pa sum/ lhen chik chik pa nyi du söl/**

The phenomena of this life are pure.  
Let go of the concept that they do not exist.  
The brahmin, the dog, and the outcaste,  
These three enjoy in natural sameness.

*Having recited this, serve everyone, starting with the master.*

ལེན་པ་སོ་རྣམས་གྱིས་ཀྱང་། གཡོན་པས་བྱག་རྒྱ་དེ་ཉིད་དང་། གཡས་པས་རྒྱངས་ལ།

བདེ་གཤེགས་ཚོས་ལ་རིན་ཐང་མེད། །འདོད་ཆགས་ཇི་མ་དང་བྲལ་ཞིང་། །  
གཟུང་དང་འཇིན་པ་རྣམས་སྤངས་པ། །དེ་ཉིད་ལ་ནི་གུས་པས་འདུད། །ཅེས་བརྗོད།

**dé shek chö la rin tang mé/ dö chak dri ma dang dral zhing/  
zung dang dzin pa nam pang pa/ dé nyi la ni gü pé dü/**

*The recipients should also have the same left-hand gesture, receive nectar with the right hand, and recite:*

The Sugata's teaching is priceless,  
Free from the stain of desire  
And totally devoid of subject and object.  
To this, I bow down respectfully. *Thus recite.*

དེ་ནས་བཟའ་བ་ལ་སོགས་པ་དབུལ་ཞིང་། རོག་མར་ལག་པ་གཡོན་པས་སྒྲངས་ཏེ་ལོངས་སྤྱོད། ཚོད་པ་ལ་སོགས་པ་བག་མེད་པའི་སྤྱོད་པ་སྤངས་ལ། རྩ་ཁམས་ཀྱི་དབའ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་མཚོད་པའི་བསམ་པ་བྱ་སྟེ། ལྷག་མར་བདུད་ཅིས་བྲན་ལ།  
*After that, serve the foods and so forth. Receive them first with the left hand and enjoy. Abstain from heedless conducts such as quarreling and so forth, and think that you are making offerings to the heroes and yoginīs in the channels. After that, sprinkle some nectar on the remainders and recite:*

ཨ་ཀཱའོ་ས་མྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ནས། གཏོར་སྣོད་ཐོད་པ་ཡངས་པའི་སྤུད་ལྷག་འདི། །ལས་དང་འདིག་རྟེན་མཁའ་འགྲོ་ཕོ་ཉའི་ཚོགས། །  
 དབུལ་བར་ཚེམས་ཞིང་དགེས་པར་བཞེས་ནས་ཀྱང་། །རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་ཞིང་དམ་ཉམས་ཚར་གཙོད་མཛོད། །

*Consecrate with: Om akāro mukham sarva dharma nam/ ādyan utpan dvata om āh hūng phat svāhā/*

**tor nö tö pa yang pé pü lhak di/ lé dang jik ten kha dro po nyé tsok/  
 ül war tsim zhing gyé par zhé né kyang/ nel jor kyong zhing dam nyam tsar chö dzö/**

I offer this spacious skull-cup of feast-remainders to the host of karma-and loka-dākinīs and their servants.  
 Enjoy this with pleasure and be satisfied, protect the yogis, and defeat the samaya-breakers.

རྒྱལ་བསྟན་སྲིད་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་ལྟེ་བྱུང་བའི། །བཀའ་བརྒྱུད་བསྟན་པ་སྦྱང་པོ་འདི་སྤང་ནས། །བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཡི། །  
 བཅོམ་པའི་མིན་ལས་སྤུང་དུ་གྲུབ་པར་མཛོད། །ཤུལ་ལྷོ་བ་ལོ་ཏ་རྟུ་སི་སྤྲ། །ཅེས་སྟག་མ་ཕྱི་རྣམས་ལ། །བཞུགས་ཆུ་སྟག་མར་དབང་བ་རྣམས་ལ་སྤྲོད་ནོ།།

gyel ten chi dang jé drak dri gung pé/ ka gyü ten pa nying po di sung né/  
 dak chak pön lop khor dang ché pa yi/ chöl pé trin lé nyur du drup par dzö/

Protect the Buddha's teachings in general and the quintessential Kaygü teachings of the Drikungpa in particular,  
 and perform the requested activities swiftly for us, master and disciples, including our retinues.

**ucchishta balingta bhaksha si svāhā/**

*Thus cast the remainders outside and offer to those who deserve remainders and gray water.*



ཇེས་ཚོག་གི། མཚོན་པ་རྣམས་ཁུ་རོ་ཏེས་བསངས། སྤ་བྱ་ལྷས་ལྷངས།

### Concluding Liturgy

*Cleanse the tormas with: om khandarohe hung hūng phat/ Purify with: om svabhā shuddha sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཨ་ལས་ཐོད་པའི་ནང་དུ། ལྷོ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། མཚོན་ཡོན་ཞལ་བསིལ། བསང་གཏོར་ཞབས་བསིལ།  
མེ་ཏོག་བདུག་སྟོས། ལྷང་གསལ། དྲི་ཚབ། ཞལ་བས། རོལ་མོ་རྣམས་དྲངས་ཤིང་ཐོགས་པ་མེད་པ།

**tong pé ngang lé a lé tö pé nang du/ hung yong su gyur pa lé/ chö yön zhel sil/ sang tor zhap sil/  
mé tok/ duk pö/ nang sel/ dri chap/ zhel zé/ röl mo nam dang shing tok pa mé pa/**

Out of the state of emptiness an **A** arises and transforms into a skull-cup. Inside that a **hūng** arises and transforms completely into water for rinsing the mouth, water for cleansing the feet, flowers, incense, lamps, perfume, delicious food, and music.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་ལས་བྱུང་བའི་མཚོད་པའི་སྐྱེན་སྲུང་ལྟ་བུ།  
 དཔའ་བོ་དང་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་དགེས་བ་བསྐྱེད་ཀྱས་པར་གྱུར།

**jang chup sem pa kün tu zang pö nam par tar pa lé jung wé chö pé trin pung ta bu/  
 pa wo dang nel jor ma nam gyé pa kyé nü par gyur/**

They are all brilliant and unobstructed, just like the clouds of offerings mentioned in the story of bodhisattva Samantabhadra,  
 and suitable for pleasing the heroes and yoginīs.

ཨོཾ་བརྒྱུ་ཨརྒྱུ་ཨུཾ། དེ་བཞིན་བྱ་སྐྱུར་ཏེ། ཨུཾ་མུ་འིླ་། རོ་ལྷ་འིླ་། སུཾ་། བུཾ་། རྒྱ་པིླ་། ཨུ་ལོ་ཀིླ་། བཏཱིླ་། རྦེ་མི་ཏིླ་། འཕྲུ་།

ཞེས་སོ་སོའི་ལྷགས་རྒྱ་རོལ་མོ་དང་བཅས་པས་མཚོད།

**om vajra argham āh hūng/ om vajra āncamanam āh hūng/  
 om vajra proksha nam āh hūng/ om vajra pādyam āh hūng/  
 om vajra pushpam āh hūng/ om vajra dhūpam āh hūng/**

**om vajra ālokam āh hūng/ om vajra gandham āh hūng/  
om vajra nevidyam āh hūng/ om vajra shabda āh hūng/**

*Thus offer with the mantras, their individual mudrās, and musical instruments*

བསྐྱོད་པ་ནི། རྗེ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐུ། །རྗེ་རྗེ་འཛིན་པའི་རོ་བོ་ཉིད། །

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ཅ་བ་སྟེ། །སྤྲེའ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །

**jé sang gyé tam ché dü pé ku/ dor jé dzin pé ngo wo nyi/  
kön chok sum gyi tsa wa té/ la ma nam la chak tsel tö/**

*Praise:*

Lord embodiments of all buddhas, Vajra-holders in essence,  
roots of the three jewels: to all gurus, I pay homage.

དབང་གི་དོན་དུ་གསོལ་བ་གདབ་པ་ནི། ལྷ་མ་དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོས་བདག་ལ་དབང་བསྐྱུར་བར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ་བཅོམ།

### Supplication for Empowerments

**la ma dor jé chang chen pö dak la wang kur war dzé du sö!**

I supplicate the supreme guru Vajradhara to confer the empowerments upon me. *Repeat three times.*

སྟེང་དང་མཐའ་འཁོར་ལྷ་མའི་ཚོགས་བཅས་རྣམས། །གཅིག་ལ་གཅིག་ཟིམ་དབྱུས་ཀྱི་སག་གུར་ཟིམ། །དབལ་ལྡན་སག་མོ་གུ་པའི་སྟེན་མཚམས་ནས། །

འོད་ཟེར་དཀར་འཕྲོས་རང་གི་སྟེན་མཚམས་ཟིམ། །ལུས་ཀྱི་སྐྱེབ་སྐྱུངས་བུམ་པའི་དབང་མཚོག་ཐོབ། །

**teng dang ta khor la mé tsok ché nam/ chik la chik tim wü kyî pak drur tim/ pel den pak mo dru pé min tsam né/  
ö zer kar trö rang gi min tsam tim/ lü kyî drip jang bum pé wang chok top/**

The gurus above and around Phagmodrupa in the middle dissolve into one another before they dissolve into him. From the spot between the eyebrows of glorious Phagmodrupa, white light rays radiate and dissolve into the spot between my eyebrows.

The obscurations of my body are purified, and I receive the supreme vase empowerment.

དབལ་ལྗན་པག་མོ་གྲུ་པའི་མགོན་པ་ནས། །འོད་ཟེར་དམར་འཕྲོས་རང་གི་མགོན་པར་ཐེམ། །ངག་གི་སྐྱིབ་སྦྱངས་གསང་བའི་དབང་མཆོག་ཐོབ། །  
 དབལ་ལྗན་པག་མོ་གྲུ་པའི་བྱུགས་ཀ་ནས། །འོད་ཟེར་སྔོན་པོ་འཕྲོས་ཏེ་སྣོང་གར་ཐེམ། །ཡིད་ཀྱི་སྐྱིབ་སྦྱངས་གསུམ་པའི་དབང་མཆོག་ཐོབ། །

**pel den pak mo dru pé drin pa né/ ö zer mar trö rang gi drin par tim/ ngak gi drip jang sang wé wang chok top/  
 pel den pak mo dru pé tuk ka né/ ö zer ngön po trö té nying gar tim/ yi kyi drip jang sum pé wang chok top/**

From the throat of glorious Phagmodrupa, red light rays radiate and dissolve into my throat.  
 The obscurations of my speech are purified, and I receive the supreme secret empowerment.  
 From the heart of glorious Phagmodrupa, blue light rays radiate and dissolve into my heart.  
 The obscurations of my mind are purified, and I receive the supreme third empowerment.

དཔལ་ལྷན་པག་མོ་གྲུ་པའི་སྐྱེ་དེ་ཡང་། །འངའ་མཚོན་འོད་གྱི་སྤང་པོར་གྱུར་ནས་ནི། །སྤྱི་པོར་ཐེམ་པས་སྒོ་གསུམ་འཛིན་པ་དག །  
 བཞི་པའི་དབང་ཐོབ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྱི། །སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་དང་མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་སུ། །དོ་བོ་མཉམ་ཡངས་ལྷན་གྲུབ་རྟོགས་གྱུར་ཏེ། །  
 མ་བཅོས་སྤྱད་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་ལྷན། །ཞེས་ཅུང་ཟད་བྱུག་ཆེན་གྱི་དོན་ལ་མཉམ་པར་བཞག

pel den pak mo dru pé ku dé yang/ ja tsön ö kyi pung por gyur né ni/ chi wor tim pé go sum dzin pa dak/  
 zhi pé wang top sang gyé tam ché kyi/ ku sung tuk dang nyam nyi yé shé su/  
 ngo wo nyam yang lhün drup tok gyur té/ ma chö chak gya chen pö ngang du āh/

Glorious Phagmodrupa's body also transforms into a mass of rainbow lights and dissolves into the crown of my head, thereby purifying the fixations of my three doors. I receive the fourth empowerment and realize that, within the wisdom of equality, the body, speech, and mind of all buddhas are of the same essence—vast and spontaneously present.

I abide unaltered within the mahāmudrā state. Ah!

*Briefly rest in equipoise on the meaning of mahāmudrā.*

བག་ཤིས་ནི།

རང་བྱུང་བྱུང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་དགྲིལ་འཁོར་ཤིན་ཏུ་ཉམས་དགའ་བ། །ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རོ་ལ་རོལ་མཛད་ཅིང་། །  
འཁོར་དང་སྲུང་ན་འདས་པ་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་བསྐྱར་མཛད་པ། །ནལ་འབྱོར་དབང་སྤུག་སྤོང་གིས་ཉག་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །

Auspiciousness

**rang jung jang chup sem kyi kyil khor shin tu nyam ga wa/ lhen chik kyé pa de wa chen pö ro la röl dzé ching/  
khor dang nya ngen dé pa tam ché de wa chen por gyur dzé pa/ nel jor wang chuk khyö kyi tak tu dé lek shok/**

You enjoy the taste of co-emergent great bliss, the extremely delightful mandala of self-arising bodhicitta,  
and completely transform samsara and nirvana into great bliss. Lord of yogis, may you bring constant happiness and goodness.

གནས་དང་ཉེ་བའི་གནས་དང་ཞིང་དང་ཉེ་བའི་ཞིང་རྣམས་ན། །དཔའ་བོ་རྣམ་འབྱོར་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ཀྱིས་གང་གྱུར་བས། །འཁོར་བའི་སྐྱབ་བསྐྱལ་མ་ལུས་  
 ཚོགས་ནི་སྐྱེམས་མཛད་པ། །དཔའ་བོ་རྣམ་འབྱོར་ཚོགས་ཀྱིས་ཉག་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག། རྩོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །སྲས་དང་  
 བཅས་བས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །སྐྱབ་གསུང་སྐྱབས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་དཔག་མེད་ཀྱིས། །འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་མ་ལུས་སློན་དང་གྲོལ་བྱེད་ཤོག། །

**né dang nyé wé né dang zhing dang nyé wé zhing nam na/ pa wo nel jor kha drö tsok kyi gang gyur pé/ khor wé duk ngel ma  
 lü tsok ni kem dzé pa/ pa wo nel jor tsok kyi tak tu dé lek shok/ chok chu dü sum zhuk pé gyal wa gya tso nam/ sé dang ché pé  
 yön ten gya tso rap jö ching/ ku sung tuk kyi yön ten gya tso pak mé kyi/ khor wé gya tso ma lü min dang dröl jé shok/**

The hosts of heroes, yoginīs, and dākinīs—who fill the abodes and adjoining abodes, the fields and adjoining fields—make the multitude of samsaric sufferings wither completely. May the hosts of heroes and yoginīs bring constant happiness and goodness. May the ocean of victorious ones and their children, who abide in the ten directions and the three times, fully exhibit the ocean of their great qualities.

By means of the boundless qualities of their body, speech, and mind, may they ripen and liberate the ocean of  
 samsaric beings without exception.



ལྷ་དང་སྐྱ་དང་གཞོན་སྐྱེན་མི་རྣམས་དང་། །འཕྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དཔལ་དང་བདེ་སྐྱིད་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །ཁྲིད་ལ་བརྟེན་ནས་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་ཤིང་བཟ་ཤིས་  
 འབྱུང་། །བདེ་བའི་འབྱུང་གནས་ཁྲིད་གྱིས་རྟག་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །རྫོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱེ། །དབྱེར་མེད་བྱང་ཚུབ་སེམས་གྱི་རང་བཞིན་  
 འགྱུར་བ་མེད། །མགོན་པོ་གདོད་ནས་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སངས་རྒྱས་པའི། །བཟ་ཤིས་དམ་པ་དེས་ཀྱང་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །

**lha dang lu dang nö jin mi nam dang/ dro wa kün gyi pel dang dé kyi ma lü tam ché kyang/ khyö la ten né shin tu gyé shing  
 tra shi jung/ de wé jung né khyé kyi tak tu dé lek shok/ dor jé chang chen dü sum gyal wa kün gyi ku/ yer mé jang chup sem  
 kyi rang zhin gyur wa mé/ gön po dö né jang chup chok tu sang gyé pé/ tra shi dam pa dé kyang deng dir dé lek shok/**

Without exception, the glories, joys, and happiness of the gods, nāgas, yakshas, humans, and all the other beings prosper immensely and become auspicious through you. Sources of joy, may you bring constant happiness and goodness. You are supreme Vajradhara, the embodiment of the victorious ones of the three times, the unchanging nature of the inseparable union of the bodhicittas, the protector who is primordially awakened in supreme buddhahood. May this sublime auspiciousness also bring happiness and goodness at this moment.

སེམས་ཀྱི་ལྷ་ཚོགས་ལུས་ཀྱི་དགེལ་འཁོར་ནས། །གདོད་ནས་མ་སྐྱེས་འགག་བ་མེད་བ་རྣམས། །ཟུང་འབྲུག་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་གནས་མཚོག་ཏུ། །  
 རྡོ་རྗེ་འཇིན་བ་སྐྱ་མའི་བག་ཤིས་ཤོག །རང་བྱུང་དགེལ་འཁོར་པག་མོའི་བརྒྱལ། །དཔལ་ལྷན་རྡོ་རྗེ་གཉིས་མེད་བཞུགས་བ་ཡི། །  
 དེན་ཚེན་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཚེན་འཁོར་ལོ་ནས། །མཁའ་འགྲོ་མ་བཞི་བཅས་བའི་བག་ཤིས་ཤོག །

**sem kyi lha tsok lü kyi kyil khor né/ dö né ma kyé gak pa mé pa nam/ zung juk de wa chen pö né chok tu/  
 dor jé dzin pa la mé tra shi shok/ rang jung kyil khor pak mö pe ma la/ pel den dor jé nyi mé zhuk pa yi/  
 rin chen gyel po dé chen khor lo né/ kha dro ma zhi ché pé tra shi shok/**

The hosts of deities in the mind neither arise nor cease in the body mandala since primordial time. In the supreme abode of unified great bliss, may there be the auspiciousness of the Vajra-holder guru. The glorious vajra abides non-dually in the Varāhī's lotus, the self-arisen mandala. From this cakra of great bliss, the king of jewels, may there also be the auspiciousness of the four dākinīs.

ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་ནམ་མཁའི་གཞལ་ཡས་ནས། །ཡུལ་དང་ཡུལ་ཅན་དབྱེར་མེད་རོལ་བ་ཡི། །ཐོད་པའི་དུམ་སུ་རབ་གཏུམ་མ་སོགས་གྱིས། །  
 ལྷ་མེད་ཐུགས་གྱི་དབང་ལྷུག་བཟ་ཤིས་ཤོག། །གསུང་གི་འཁོར་ལོས་ས་སྟེང་བྱབ་གྱུར་ཅིང་། །སྤྱ་གུ་ཅན་དང་ས་སྤྱང་མཁའ་འགོ་མས། །  
 མ་ཆགས་བརྒྱའི་དངོས་གྱུབ་བཟ་ཤིས་ཤོག། །

**lhen chik kyé pa nam khé zhel yé né/ yül dang yül chen yer mé röl pa yi/ tö pé dum bu rap tum ma sok kyi/  
 la mé tuk kyi wang chuk tra shi shok/ sung gi khor lö sa teng khyap gyur ching/ nyu gu chen dang sa sung kha dro mé/  
 ma chak pe mé ngö drup tra shi shok/**

From the co-emergent mansion of space, may the expressions of the inseparability of subject and object, such as Khandakapāla and Pracandā, and so forth, bring the auspiciousness of the lord of unsurpassable mind. May the wheel of speech pervade the earth and may Ankurika and dākinī Airāvātī bring the accomplishment of the lotus devoid of attachment.

ངན་འགྲོའི་སྲིད་པ་རྣམ་སྐྱོང་བདེ་བའི་མཚོགས། །སྟོབས་པོ་ཆེ་དང་ལྷགས་ཅན་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །གཉི་མུག་དག་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་ཀྱིས། །  
 དངོས་གྲུབ་ཆེན་པོའི་བཀྲ་ཤིས་དང་འདིར་སྦྱེལ། །དམ་ཚིག་འཁོར་ལོར་གནས་པའི་མཁའ་འགྲོ་མ། །སྣ་ཚོགས་ཐིན་ལས་སྤྱགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རྣམས། །  
 བ་མལ་གྱུན་རྟོག་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ལས། །གྲུབ་མཚོགས་བྱེད་ཀྱིས་སྦྱོལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

**ngen drö si pa nam jong de wé chok/ top po ché dang shuk chen kha drö tsok/ ti muk dak pa yé shé lha tsok kyi/ ngö drup chen  
 pö tra shi deng dir tsöl/ dam tsik khor lor né pé kha dro ma/ na tsok trin lé tuk jé dak nyi nam/ ta mel kün tok khor wé gya tso  
 lé/ drup chok khyé kyi dröl wé tra shi shok/**

Samvara, Mahābala, and host of powerful dākinīs who purify the samsaric existence of the lower realms completely! You are the host of wisdom deities, free from ignorance. May you grant the auspiciousness of great accomplishment at this moment. The dākinīs abiding in the wheel of samaya embody compassion and perform various activities. May they bring the auspiciousness of becoming liberated through you, the supreme siddha, from the samsaric ocean of ordinary thoughts.

འཁོར་འདས་མ་ལུས་ཁྱབ་བདག་མཁའ་འགོ་མ། །སྲུང་ཅུ་ཅ་བདུན་ཐབས་དང་དབྱེར་མེད་བས། །  
 དུག་ལྷ་རྣམ་དག་རིགས་ལྷའི་སངས་རྒྱས་སུ། །ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ལྷན་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །ཅེས་མེ་ཏོག་འཛོར་ཞིང་། རོལ་ཆེན་གྱའོ།།

**khor dé ma lü khyap dak kha dro ma/ sum chu tsa dün tap dang yer mé pé/  
 duk nga nam dak rik ngé sang gyé su/ yé shé nga dang den pé tra shi shok/**

May the thirty-seven universal lords, the dākinīs who are inseparable from their method, and who encompass the entirety of samsara and nirvana without exception, bring the auspiciousness of the completely pure forms of the five poisons, which are the five buddhas endowed with the five wisdoms.

*Thus toss flowers and play musical instruments extensively.*

སྨོན་ལམ་ནི།

ཚེ་རབས་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་དུ། །སླེ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། །མོས་གུས་སྟེམ་རྒྱུང་མེད་པ་དང་། །འོར་བཟང་བཞིན་དུ་བསྟེན་པར་ཤོག །  
 རྒྱབས་ཆེ་བྱིན་ཆེ་དགོན་མཚོག་གསུམ། །མཚོད་པའི་ཚོགས་ནི་མ་ལུས་པས། །ཚིམ་པ་མེད་པར་མཚོད་ནས་ཀྱང་། །ཉག་ཏུ་ཏུ་བཞིན་བཀུར་བར་ཤོག །

*Aspiration Prayer:*

**tsé rap ma lü tam ché du/ la ma dam pa nyé jé ching/ mö gü tem kyang mé pa dang/ nor zang zhin du ten par shok/  
 kyap ché jin ché kön chok sum/ chö pé tsok ni ma lü pé/ tsim pa mé par chö né kyang/ tak tu ngu zhin kur war shok/**

In all my successive lives without exception, may I please the sublime guru, and with unwavering devotion, may I follow the gurulike Sudhana did. With a multitude of offerings without exception, may I tirelessly serve the three jewels—the great sources of refuge and blessings—and revere them like Sadāprarudita did.

བར་ཚད་ཐམས་ཅད་སེལ་འགྱུར་ཞིང་། །མ་བཞིན་སེམས་བའི་ཡི་དམ་ལྷ། །ཐུན་བཞི་ཡིས་ནི་མཉེས་གྱུར་བ། །ཡི་དམ་ལྷ་དང་མི་འབྲལ་ཤོག །  
 ལྷོ་དང་པར་གྱི་འབྲུག་སྐྱ་ཡིས། །དྲེགས་བ་ཅན་རྣམས་ཚར་གཏོད་ཅིང་། །བསྟན་བ་མ་ལུས་བསྐྱུང་བ་ཡི། །ཚོས་སྐྱོང་རྣམས་གྱིས་བསྐྱུང་བར་ཤོག །  
 བདག་ཅག་ལྷན་ཅིག་འཚོགས་བ་རྣམས། །ཁྲོ་འཁྲུགས་ཐམས་ཅད་རབ་ཞི་ཞིང་། །ཟབ་མོའི་གཏམ་ནི་སྐྱ་ཚོགས་གྱིས། །སེམས་ལ་པན་བ་ཉིད་དུ་ཤོག །

bar ché tam ché sel gyur zhing/ ma zhin sem pé yi dam lha/ tün zhi yi ni nyé gyur pa/ yi dam lha dang mi dral shok/  
 hūng dang phat kyi druk dra yi/ drek pa chen nam tsar chö ching/ ten pa ma lü sung wa yi/ chö kyong nam kyi sung war shok/  
 dak chak lhen chik tsok pa nam/ tro truk tam ché rap zhi zhing/ zap mö tam ni na tsok kyi/ sem la pen pa nyi du shok/

Dispeller of all obstacles, I consider you as my mother and please you in the four sessions; yidam deity, may I never separate from you. Having defeated the haughty spirits with the thundering sounds of **hūng** and **phat**, may I be protected by the Dharma protectors, who protect the entirety of the teachings without exception. Having completely pacified all forms of hostility and conflict, may we who have gathered here heal our minds through various profound dialogues.

གང་དུ་འདུག་པའི་གནས་རྣམས་སུ། །འདིགས་དང་ཉམ་ང་བྲལ་བ་དང་། །སྤྱི་ནང་འཆེ་བ་མེད་པ་ཡི། །དགོན་གནས་རྣམས་དང་མི་འབྲལ་ཤོག །  
 རོ་སྤྱང་རྩོལ་བ་མི་དགོས་ཤིང་། །རོ་བོ་ཉིད་གྱི་ཚོས་ལ་དཀར། །པན་ཚུན་འཆེ་བ་མེད་པ་ཡི། །སྤྱི་བོ་རྣམས་གྱིས་བཀུར་བར་ཤོག །  
 བདག་གྲང་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །བྱམས་པ་རྒྱན་ཆད་མེད་པ་དང་། །ཉོགས་པ་གསེར་གྱི་ཆེན་པོ་ལྟར། །གཉིས་མེད་འགྱུར་བ་མེད་པར་ཤོག །

gang du duk pé né nam su/ jik dang nyam nga dral wa dang/ chi nang tse wa mé pa yi/ gön né nam dang mi dral shok/ ngo sung  
 tsöl wa mi gö shing/ ngo wo nyi kyi chö la kar/ pen tsün tse wa mé pa yi/ kye wo nam kyi kur war shok/ dak kyang tsé rap tam  
 ché du/ jam pa gyün ché mé pa dang/ tok pa ser dri chen po tar/ nyi mé gyur wa mé par shok/

Everywhere we live, may there be no threats and angst. May we never separate from the solitude that is free from internal and external harms. Without needing flattery and persuasion, may we earn the respect of people who are in essence wholesome in the Dharma and resist harms against one another. In all my successive lives, may my sense of love be uninterrupted and my realization be like a great sword of gold, free of duality and change.



ཉོན་མོངས་གསུམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཚེ། །ཚུ་ལ་རལ་གྱིས་བཏབ་པ་བཞིན། །སེམས་ཀྱི་མདུད་པ་བྲལ་ནས་ཀྱང། །འོད་གསལ་ངང་ལ་གནས་པར་ཤོག །  
 དོན་མེད་སྐྱོད་སྐྱོར་ཟེར་བའི་ཚེ། །འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས། །གཏམ་གྱི་སྒྲོར་བ་འདི་རྣམས་ཀྱང། །ཚོས་ཀྱི་གཏམ་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །  
 ལྡང་བའི་ཡུལ་རྣམས་མཐོང་བའི་ཚེ། །རང་དབང་མེད་པར་བྱམས་པ་དང། །དྲང་བའི་སེམས་ནི་སྐྱེ་བ་དང། །སྦྱང་ནས་མར་ནི་གོ་བར་ཤོག །

**nyön mong sum po kyé pé tsé/ chu la rel dri tap pa zhin/ sem kyi dü pa dral né kyang/ ö sel ngang la né par shok/ dön mé leng  
 long zer wé tsé/ khor wa tok ma mé pa né/ tam gyi jor wa di nam kyang/ chö kyi tam du gyur war shok/ dang wé yül nam tong  
 wé tsé/ rang wang mé par jam pa dang/ dang wé sem ni kye wa dang/ nying né mar ni go war shok/**

When the three afflictions arise, may I cut the knots of my mind like slicing water with a sword, and remain in the state of luminosity.  
 When I engage in meaningless conversation, may my words, including all I have spoken in beginningless samsara,  
 become Dharma discourses. When I see the victims of my hatred, may I inevitably develop love and  
 pure thoughts and recognize them from my heart as my own mothers.

མངོས་ཤིང་བཟག་ལྡན་མཐོང་བའི་ཚོ། །མི་གཙང་བུམ་པར་གོ་བ་དང་། །ཞེན་པའི་མཚན་མ་རབ་ལོག་ནས། །ཆགས་པ་མེད་པར་གནས་པར་ཤོག །  
 ད་རྒྱལ་ཁིངས་ཤིང་དྲེགས་པ་ཡི། །སྐྱེ་བོ་རྣམས་དང་འགྲོགས་པ་ན། །སྦྱད་པའི་མཚན་མ་རབ་ལོག་ནས། །བསྐྱེན་བཟུང་བྱེད་པར་གནས་གྱུར་ཅིག །  
 ཤེས་པའི་ཚོགས་ནི་མ་ལུས་པས། །ལྷེམ་རྒྱུང་བྲལ་བའི་ཚོས་སྐྱེ་ལ། །མོས་གུས་རྒྱ་ཚེན་བྱེད་པ་དང་། །གཉེན་པོ་བརྟན་པར་གནས་པར་ཤོག །

**dzé shing trak den tong wé tsé/ mi tsang bum par go wa dang/ zhen pé tsen ma rap lok né/ chak pa mé par né par shok/  
 nga gyel kheng shing drek pa yi/ kye wo nam dang drok pa na/ mé pé tsen ma rap lok né/ nyen kur jé par né gyur chik/  
 shé pé tsok ni ma lü pé/ tem kyang dral wé chö ku la/ mö gü gya chen jé pa dang/ nyen po ten par né par shok/**

When I see anything beautiful and bright, may I recognize it as a vessel of filth. With the signs of clinging completely collapsed, may I remain free from attachment. When I am in the company of proud, arrogant, and haughty people, may my signs of rebuke collapse completely, and may I keep serving and respecting them. With the whole of my consciousness without exception, may I have immense devotion to the unwavering dharmakāya and remain with steady antidotes.

ལྷན་པ་བྱས་པའི་འབྲས་བུ་དེས། །རང་གཞན་གཉིས་ཀྱི་འདོད་པ་གྲུབ། །འཁོར་བ་ལྷ་མཐའ་མེད་པ་རུ། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སློན་འགྲུར་ཤོག །

**drup pa jé pé dré bu dé/ rang zhen nyi kyi dö pa drup/ khor wa mu ta mé pa ru/  
sem chen nam la min gyur shok/**

May the result of doing this practice fulfill the wishes of others and myself,  
and may it ripen for the benefit of sentient beings in endless, limitless samsara.

གཞན་ཡང་བསྐོ་སྐོན་གྱིས་མཐར་བུ་བྱོལ་། །བཀའ་བརྒྱུད་ལྟ་མ་གཏོགས་མཉེན་གསུང་ལ་གཞི་བཙུགས་ནས། རང་བཟོའི་ཚུལ་སྤྱོད་སྤངས་ཏེ། དཔལ་སངས་རྒྱས་འཁོར་བ་འདི་ག་གི་རྣམ་འགྲུལ་ལག་སྤྱོད་རྗེ་རྒྱལ་པོ་འདི་ཉིད་ལ་བརྟེན་བའི་ལྷ་མཉེན་རྣམས་འགྲུང་འདི། སློབ་བྱ་དཀོན་མཚོ་ག་  
 ཉི་མས་བསྐྱེད་བ་བཞིན། དཔལ་ལག་མོ་གྲུབ་པ་འདི་ཉིད་དགྲུང་མོ་དྲུག་ཙུ་ཅ་གཅིག་ལ། ལྷགས་མོ་སྟག་གི་མོར། ༡༡༥༠ མཉེན་མོད་ལྷ། ༤ ཚེས། ༢༥ ཉིན་དགོངས་པ་ཚོས་དབྱིངས་སུ་གཤེགས་པའི་འདས་མཚོད་ཀྱི་དུས་རྫོན་གྱི་མཚོད་སྟེང་ལ་དམིགས་ནས་བསྐྱིས་པ་འདི།  
 འཕགས་ལུལ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་དུས། རྒྱལ་བ་འདྲི་བྱུང་བའི་མཚན་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ལ། དཀོན་མཚོ་ག་བསྟན་འཛིན་ཀུན་བཟང་གི་ན་ལས་སྐྱུན་གྲུབ་པས། རབ་གནས་སྐྱགས་སྟག་སྟེང་། ༢༠༡༠ མོད་ལྷ། ༠༡ ཚེས། ༢༥ ཉིན་སྟེང་བའི་དགེ་འདེས་འགྲོ་བ་རྣམས་རྣམ་གྲུང་  
 གི་ལམ་བཟང་དམ་པར་སྦྱར་དུ་དེ་བྱི་བར་གྱུར་ཅིག་གྱ། དགེ་དགེ་དགེ་ལོ། །།

*Ornament this with additional dedication prayers at the end.*

*Based on the teachings of past Kagyü masters and without self-styled fabrications, this guru yoga for relying on Phagdru Dorje Gyalpo, the emanation of the glorious Buddha Krakucchanda, was composed in response to the disciple Konchok Nyima's request, as a gift of offering to glorious Phagmodrupa at the anniversary commemoration of the day on which he passed into dharmadhātu at the age of sixty-one; that is,*

*on the 25th of the 9th Tibetan month in the Male Tiger Year (1170).*

*Released on the 25th of the 1st Tibetan month in the Iron Tiger Year (2010), from Jangchubling, India,*

*by Konchok Tenzin Kunzang Tinle Lhundup, the one blessed with the epithet of Gyalwa Drikungpa.*

*May the virtue of this quickly lead all beings on the perfect, sublime path of complete purity.*

